# 2024年7月18日 星期四

## ■国际观察

# 百校项<sup>I</sup> 学中文』成 30

今年是中阿两 国建交40周年, "百校项目"在加强 中阿人文交流、增 进彼此了解和友谊 方面发挥了重要作 用,也是"一带一 路"共建国家中文 教育的重要品牌。



在阿联酋任教的中文教师集中研究《手拉手》教材教法。 资料图片



阿联酋阿布扎比哈姆丹学校内景。 新华社发

本报记者 王若熙

"我一直很想去中国。我的爸 爸去过广州,他说中国很大,也很 漂亮, 我想好好学习中文, 下次和 爸爸一起去中国, 做爸爸的翻

阿联酋学生学习中文时,会

面临一些不同的挑战。艾哈迈德

说:"对我来说,要掌握好中文的

四声不太容易。"就读于阿哈默

徳・本・扎耶徳学校的阿联酋学

生苏丹说:"中文的发音并不难,

记忆汉字对我来说很有挑战。"就

读于哈姆丹·本·扎耶德学校的哈

利法认为:"汉字看起来像一幅画,

每一个字都像一幅不一样的画,学

习写汉字要花一些时间。"他从一

年级就开始学习中文,一学就是10

如何让阿联酋学生更容易理

以前的阿联酋中文教学是没有

课本的, 教师只能靠教学经验摸索

出一套自己的教学方法。阿联酋中

文教学"百校项目"正式启动后,

在教育部中外语言交流合作中心的

策划组织下,两国专家学者紧贴当

地实际需求,研发了首套体系完整

的中文系列教材。系列教材包含

《手拉手》、《你真棒》、《跨越丝

路》三个子系列,分别对应幼儿

园、小学、中学三大学段。这些教

材均以阿拉伯语为注释语言,对应

阿联酋的学制安排进行分册设计,

全系列共包含30个分册。

年,是一名"资深"的中文学习者。

译。"就读于阿联酋阿布扎比哈姆 丹・本・扎耶德学校的八年级学生 艾哈迈德说。他所在的学校参与了 中文教学"百校项目",通过中文 学习,他对中国的了解越来越多, 对远在东方的中国充满向往。

2019年7月,在习近平主席 和时任阿联酋阿布扎比王储穆罕默 德共同见证下,中阿双方在北京签 署备忘录,正式启动阿联酋中文教 学"百校项目"。截至目前,阿联 酋已有171所学校开设中文课程,

环球周刊

7.1万名学生学习中文。今年是中 阿两国建交40周年,"百校项目" 在加强中阿人文交流、增进彼此了 解和友谊方面发挥了重要作用,也 是"一带一路"共建国家中文教育 的重要品牌。

#### ▮中文学习:增进中阿师生情谊

解这些最基础的汉字书写、中文 发音等内容? 自2018年10月 起,阿联酋教育部就与中国教育 部中外语言交流合作中心合作, 聘请中文教学顾问承担标准制 定、课程体系建设、教学评估等 专业化、规范化工作, 选派专业 中文教师承担教学工作。

"其实我们可以让学生从熟悉 的事物谈起。"在阿联酋"百校项目" 任职5年、现在阿联酋公立女子高 中执教的张露丹,曾参与编写阿联酋 幼儿园阶段中文图书《手拉手》。她 认为,在中文学习中,教师可以通过 生活中的常见情境,帮助学生更好地 理解抽象的中文概念和复杂的文化 元素。在阿联酋任教6年的阿布扎比 哈姆丹·本·扎耶德学校中学部教师 赵艳说:"学生在学习买衣服时,教材 使用了主人公在商店买衣服的场景, 有助于激活学生在购物这一特定情 境中可以使用的中文词汇和语句。"

阿联酋的学生很喜欢这样的教 学内容,中文学习热情高涨。哈利 法说:"我最喜欢中国饮食这个单 元,阿联酋有好几个中国饭店,我一 直很喜欢吃中国菜,这个单元让我 知道很多中国菜的名字,下次去中 国饭店,我就可以用中文点菜了。"

面对学生学习中文的热情,在 阿联酋执教5年的阿莱茵小学中文 管理教师许依萍说:"我希望自己 能展现良好的中国人形象, 通过教 授中文,帮助阿联酋学生提高中文 水平,通过组织文化活动,促进双 方了解彼此文化。'

### 百校项目":催生中文教材研发需求

下简称"外研社")中国语言文化出 版分社社长鞠慧介绍:"目前已完成 了全套系的出版,并在当地以'百校 项目'示范校哈姆丹·本·扎耶德学 校为代表的学校中投入使用。"

艾哈迈德说:"我非常喜欢跟 我的生活相关的单元, 比如学校课 程的中文名称、周末的安排等。学 了这些单元, 我可以用中文表达我 的生活,感觉很有成就感。"就读 于谢赫・本特・苏鲁尔学校的阿联 酋学生哈利法・巴德尔・阿尔扎迪 说:"课本给我提供了一个接触中 文的机会,这将帮助我了解中国的 文化与思想。"

"语言是文化的桥梁,随着学 生对中文的学习热情和水平不断提 高,他们对中国文化的了解就会越 多,就能更好地促进中阿文化交 流。"张露丹说。

2023年5月22日, 在第32届 阿布扎比国际书展期间, 外研社与 黎巴嫩数字未来公司举办了《手拉 手》、《你真棒》系列教材版权输出 签约仪式,这两套教材将被引入阿 拉伯图书市场,推动中文教育在当 地的发展。

在阿联酋任教5年的阿莱茵小 学中文教师罗少琼说:"设计科 学、丰富有趣的教材能激发学生的 学习兴趣,丰富学生的语言学习材 料,让学生的中文学习有路可循、 有道可依, 家长也能更好地帮助支 持学生的学习。"

为了更好地促进教学,2020年, 阿联酋教育部颁布了首部中文教学 大纲《阿拉伯联合酋长国全国中小 学中文课程框架(2020)》,以支持项 目第一阶段中文课程的实施。

中方与阿方团队的共同智慧和努 力。鞠慧说:"在教材审阅阶段, 项目组邀请阿联酋当地的中外籍教 师共同参与。他们根据阿联酋学生 的认知水平和文化背景,对教材的 内容、语言、插图等方面进行了全 面的审阅和反馈。中方编辑团队根 据这些反馈意见,对教材进行了相 应的修改和完善, 以确保教材内容 更加符合阿联酋学生的实际需 求。"这个过程,不仅提升了双方 在教育领域的交流和合作水平,还 增进了两国文化的相互理解和融 合;不仅丰富了阿联酋的教育资 源,还为中文在国际教育领域的推 广提供了宝贵经验。

#### 据外语教学与研究出版社(以

中文教材要服务于学生学习中 文、理解中国的需求,促进两国人 民之间的相互沟通,增进两国人民 的友谊。为了更好地实现本土化, 教材编写团队尤其注重文化因素, 不仅从跨文化视角出发, 生动呈现 了中国的节日习俗、饮食文化、社 交礼仪等内容,还详细调研了阿联 酋人在饮食、服饰、礼仪、宗教等 方面的喜好和禁忌,并贯穿教材编 写的全过程。

外研社中国语言文化出版分 社编辑杨飘说:"除了融入中华优 秀传统文化和当代文化, 我们还 特别关注阿联酋的代表性建筑、 饮食习惯、服饰传统和阿联酋人

#### 中文教材:实现中阿文化有机融合

的典型形象,如面部特征、肢体 语言和社会交往习惯等。"这些对 两国文化的观照,可以帮助学生轻 松快乐地学习中文,了解中国和世 界。哈利法说:"我很喜欢教材里的 插图,有些是阿联酋的人和风景,有 些是中国的,看起来都很有意思。' 哈利法·巴德尔·阿尔扎迪说:"我注 意到教材用很多有意思的图片来展 示单词,这使我的学习过程变得更 加轻松。""通过插图,再现了两国儿 童的学校、家庭等熟悉的场景,让孩 子们发现不同文化背景下的人们在

生活中的相同和不同之处,方便理 解和融入双方的文化,并产生共 鸣。"教材插图作者、外研社中国语 言文化出版分社设计师王润说。

2024年5月, 习近平主席在 复信阿联酋中文教学"百校项目" 学生代表时指出,5年前,我同穆 罕默德总统共同启动阿联酋中文教 学"百校项目", 如今看到"学中 文"在阿联酋已经成为一种新风 尚,培养了一批像你们这样的中阿 交流小使者, 我很欣慰。

阿联酋中文教材的开发凝聚了

投资,并为暑期学习项目的设计提 供依据。美国州政府机构、州议 员、慈善机构、地方政府和州校外 学习中介机构都对支持暑期学习有 着巨大的兴趣。如果多元利益相关 主体联合起来,就可以实现跨组织 的信息共享、合作规划和集体宣

传, 优化州政府在暑期学习项目方

面的资金环境。 另一方面,为相对公平且高质 量的暑期学习项目提供资金保障, 并通过数据分析推动项目改进。资 金是各州用来支持暑期项目,并确 保其长期可持续发展的关键杠杆, 而项目数据可以帮助各州了解该项 目是否可行,以及如何实现项目目 标和宗旨, 进而指导暑期学习项目 持续改进。美国学习政策研究所建 议,各州可以通过各种州立机制来 促进高质量暑期学习项目的发展, 包括立法,提供拨款、指导文件和 项目技术援助,数据分析和调整专 业学习机会等。为增加暑期学习项 目参与机会, 政府可以在立法或拨 款要求中明确, 优先考虑处境不利 的学生群体、资助交通或降低相关

收费、优化拨款申请程序等。 (作者单位系上海师范大学国

## **环球视线**

# 中法教育交流合作 的使命担当

今年是中法建交60周年。5月, 习近平主 席成功对法国进行国事访问, 同法国总统马克龙 就开启中法关系下一个60年新征程作出了战略 指引。习近平主席指出,在当前世界百年变局 下,双方应该坚守独立自主、相互理解、高瞻远 瞩、互利共赢的建交初心,并为其注入新的时代 内涵, 打造新时期互信稳定、守正创新、担当作 为的中法关系。

6月21日,中法教育发展论坛在法国巴黎 举行,两国教育部长和高水平大学校长出席。论 坛期间, "开启中法人文交流新征程"、"基础科 学、知识创新与人才培养"、"数字经济、产业变 革和工程教育"三场会议召开,"3年1万,欧洲 翻番"倡议也正式启动。

这是中法教育领域落实两国元首重要共识的 务实举措,不仅向世界展示了中法两国教育交流 长期合作的决心,也通过搭建新的合作平台,推 动中法教育交流合作迈向更高水平、实现更大发 展,为打造互信稳定、守正创新、担当作为的中 法关系作出更大贡献。

#### 中法在教育领域富有共同语言

中国和法国是东西方文明的重要代表, 两国 素有尊师重教的优良传统和浓厚的社会氛围。教 育事业历来是两国政府施政的重点,教育交流合 作具有天然优势,是中法关系的重要组成部分, 也在中国与西方国家的关系中独具一格。

中国和法国都是教育大国, 也都是教育强 国,在教育理念和教育政策中有诸多共通之处, 富有共同语言。这使得中法两国在教育交流合作 中相互欣赏、倍感亲切。

中法都强调优先发展教育。中国政府把教 育、科技、人才作为全面建设社会主义现代化国 家的基础性、战略性支撑,强调优先发展教育。 法国总统马克龙不仅把教育作为执政的重点, 在 其欧洲政策中也强调教育的重要性。

中法都强调教育公平。中国政府付出巨大努 力实现教育均衡发展, 办好人民满意的教育。法 国政府历来注重教育政策的社会公平, 支持弱势

中法都强调教育创新和变革。近年来,中法 两国都把创新人才的培养放在更加突出的位置, 都在推动适应时代变化、科技发展的教育体制改 革和教育范式、形态创新。

这些"共同语言"使得中法教育交流合作呈 现出理念相通、领域对接、动力充足的特点。

#### 开创中西教育交流合作诸多先河

法国是第一个同新中国建立大使级外交关系 的西方大国。中国和法国在世界文明中都最为主 张文明多样性和文明交流互鉴。中法教育交流合 作也同样呈现出敢为天下先的鲜明特征。法国是 最早同新中国开展教育交流的西方大国之一,也 是最早同新中国开展科学教育合作的西方国家之 - 无论是在冷战两极格局的对立下 还是在后 冷战时期, 中法教育交流合作都为打破西方国家 对中国的文化、教育、科技交流封锁发挥了不可 替代的重要作用。

同时,中法教育交流合作开创了中国同西方 国家教育交流合作的诸多先河。语言教育是中法 教育交流合作的典范。早在1989年, 法语联盟 落户广州,发展至今已有16家,成为中国人学 习法语、了解法国文化的重要载体。同样, 法国 是第一个创办汉语教学的西方国家, 也是欧洲国 家中较早将汉语纳人国民教育体系并由国家制定 教学大纲的国家。在科技教育领域, 中法数学 班、中法工程师学院、联合实验室、联合办学等 开创了中外教育合作的新形式。中法教育交流合 作完整覆盖了基础教育、职业教育和高等教育各 个学段。

全领域的开放合作、全学段的交流合作以及 对世界教育形态和教育合作潮流的全方位引领, 成为中法教育交流合作的突出成效。

#### 中法教育交流合作在新时代的担当作为

中国和法国都是负责任的世界大国, 在世界 事务中发挥着举足轻重的作用。习近平主席在今 年访法时指出,历史多次证明,中法携手能够造 福世界。中法教育交流合作不仅有力促进了中法 双边关系的健康稳定持续发展, 也为应对人类社 会面临的共同问题和构建新型文明间关系承担起 大国担当,赋予"中法精神"独特的时代内涵。

当今世界处于百年未有之大变局,人类社会 面临诸多新的挑战。中法教育合作在应对全球性 问题、培养新一代人才方面负有重大责任, 具有 广阔前景,特别是在服务绿色可持续发展,推进 国际大科学计划, 深化海洋、空间、航天等领域 联合研究,推动人工智能教育变革,加强人文艺 术教育等方面,中法合作将继续为造就世界教育 新形态、造福两国人民作出新的更大贡献。

中法两国坚定教育对外开放的决心, 以更加 有力的举措推进全方位的教育交流合作,促进青 少年和教育科研人员的沟通、交流与合作,推动 大学校长、教育管理人员的对话交流和教育政策 对话, 为中法人文交流合作注入强劲动力, 提供 持久续航。这不仅对于巩固中法友好的社会和民 意基础具有基础性、战略性作用, 也为出现文明 互信赤字的世界树立了文明交流互鉴的典范,有 力促进了新型文明间关系的构建。

(作者系复旦大学教授、复旦大学中外人文交 流研究中心主任、复旦大学法国研究中心主任)

# **环球视线**

# 美国孩子暑期学什么

舒美豪

对于学生来说,每个夏天都很 重要。美国暑假时间通常从5月末 或6月初开始,持续到8月底。这 一假期是所有假期中最长的,为学 生休息、实习或修读暑期学校提供 了充足的时间。自2021年以来, 美国通过中小学紧急救助金计划, 为各州暑期学习项目提供临时资金 支持。这一项目在暑期为美国孩子 提供全面支持,满足美国孩子暑期 "充电"的需求,减轻工薪家庭的 经济和看护负担,同时也可以弥补 高收入与低收入家庭儿童学业发展

高质量的暑期学习计划, 可以 为学生带来短期和长期收益。美国 学习政策研究所通过对美国代表不 同地理区域和政治背景的9个州进 行案例研究,发现各州开展暑假学 习项目的侧重点各不相同,并提出 各州加强和维持其暑期学习计划的 行动策略建议。

美国学习政策研究所指出,各 州暑期学习项目的设置有三大侧重 点, 即加速学业、丰富生活和探索 未来职业生涯。

加速学业学习。美国部分州对 暑期学习进行投资的动机, 是延长 学生的学术学习时间,以防止暑期 学业间断带来的损失,为学生提供 加速学业学习的渠道。在美国田纳 西州,州政府通过《田纳西州学习 损失补救和学生加速法案》,以满 足学生暑期学习需求。暑期夏令营 通常以学术为重点,且至少持续4 周,每天提供4小时的英语语言艺 术和数学教学,外加一小时针对基 础技能差距的干预教学和一小时的 体育活动。田纳西州政府要求地方 教育机构优先聘用有执照的教职员 工,并使用由州政府制定或批准的 暑期学习课程。为评估暑期教学效 果, 所有夏令营都会对参与学生进 行前期和后期测试。结果显示,参 与暑期学习的学生在英语语言艺术 和数学方面都取得了实质性进步。

丰富学习机会。美国佛蒙特州 明确了课后和暑期学习的愿景,保 障青少年群体在放学后和暑假期间 有地方可去, 且得到安全悉心的照 顾。佛蒙特州旨在帮助社区组织和 地方教育机构为更多的K-12(美 国基础教育)学生提供服务,受资 助的教育机构实施了多种计划,包 括学术强化和支持、青少年学习和 社交活动、户外体验和体育活动、 大学预科教育等。

激励职业探索。新墨西哥州对 暑期学习项目的投资,为高中生提 供了就业和职业探索的机会,资助 高中生参加由县和市政府机构以及 非营利组织主办的带薪暑期实习, 为期6到10周。暑期带薪实习为面 临辍学风险的学生提供直接的经济 支持。暑期实习期间,学生可以探 索潜在的职业发展道路, 更多地了 解他们目前所接受的教育在未来就 业和职业发展中的价值。每个实习 生都与实习所在地的导师配对,由 导师制定实习计划、提供入职培 训、跟踪时间和反馈,并向实习生 协调员汇报。为提高实习质量,州 教育机构还为项目协调员和导师开 发了一系列培训课程及其他资源。

美国各州在支持暑期项目及其 提供者方面发挥了关键作用,但目 前面临着美国中小学紧急救助金将 在2024年9月到期的问题。因 此,美国学习政策研究所建议,各 州可以积极采取行动来加强和维持 其暑期学习计划。

一方面,为暑期学习设定愿景 和目标,建立支持联盟。拥有一个 清晰且统一的愿景,能为州政府在 时间、能力和资源有限的情况下, 在全州范围内争取初始投资和持续

际与比较教育研究院)